

外国籍のお客さまへ(For Our Foreign Customers)

「在留カード (RESIDENCE CARD)」

ご提示のお願い

当行に口座をお持ちのお客さまへ

- 銀行の預金通帳・キャッシュカードの譲渡・売買は日本の法律で禁止されています。
- 在留カードの有効期限を更新された際は、ご来店のうえ、新しい在留カードをご提示ください。お手続きがない場合、お引き出しができなくなります。
- 転居や帰国(外国人の方)等により、ご自身の預金口座が不要になりましたら、銀行の窓口へご来店のうえ解約のお手続きをお願いします。



<英語>

To customers who have an account with our bank

- The transfer or sale of bank passbooks and cash cards is prohibited under Japanese law.
- When you renew the validity period of your residence card, please visit the branch and present the new residence card. If no procedure is completed, restrictions will be placed on the use of the account.
- If you no longer need your deposit account due to moving or returning to your home country (for foreigners), please visit the bank counter to complete the account closure procedure.

<中国語>

致本行账户持有人

- 根据日本法律，禁止转让或买卖银行存折和现金卡。
- 在更新在留卡的有效期限时，请携带新在留卡亲临本行出示。若未办理相关手续，账户使用将受限。
- 如因搬家或回国(外国人)等原因不再需要自己的存款账户，请亲临银行柜台办理解约手续。

<ベトナム語>

Kính gửi khách hàng có tài khoản tại ngân hàng chúng tôi

- Việc chuyển nhượng hoặc mua bán sổ tiết kiệm và thẻ ATM của ngân hàng bị cấm theo luật pháp Nhật Bản.
- Khi bạn đã gia hạn thẻ cư trú, xin vui lòng đến trực tiếp ngân hàng và xuất trình thẻ cư trú mới. Nếu không thực hiện thủ tục, sẽ có hạn chế trong việc sử dụng tài khoản.
- Nếu bạn không còn cần tài khoản tiết kiệm do chuyển nhà hoặc hồi hương (đối với người nước ngoài), xin vui lòng đến trực tiếp quầy giao dịch ngân hàng để làm thủ tục đóng tài khoản.

<ネパール語>

हाम्रो बैंकमा खाता राख्नुभएको ग्राहकहरूका लागि

- बैंकको निक्षेप पासबुक र नगद कार्डको हस्तान्तरण वा बिक्री जापानी कानूनले निषेध गरेको छ।
- वार्षिक कार्डको अवधि नवीकरण हुँदा कृपया ल्याउनुहोस् र नयाँ वार्षिक कार्ड प्रस्तुत गर्नुहोस्। यदि तपाईंले प्रक्रिया नगरेमा, खाताको प्रयोगमा प्रतिबन्ध लगाइनेछ।
- स्थानान्तरण वा देश फर्कने (विदेशी नागरिकहरूका लागि) जस्ता कारणले तपाईंको आफ्नै निक्षेप खाता आवश्यक नहुँदा, कृपया बैंक काउन्टरसम्म आएर खाताको बन्द प्रक्रिया गर्नुहोस्।